

Doporučení pro přepis tibetského písma do latinky

Pro přepis tibetštiny se doporučuje mezinárodně uznávaná Wylieho transliterace, kterou vytvořil a v roce 1959 publikoval Turrell V. Wylie z washingtonské univerzity. Jednotlivé slabiky, transliterované podle Wylieho systému, se oddělují pomlčkami.

Příklady:

དགེ་འདུན་འགྲུབ་

Dge-'dun-grub

བཀའ་གདམས་པ་

Bka'-gdams-pa

བར་དོ་ཐོས་གྲོ་

Bar-do-thos-grol

ཙོང་ཁ་པ་

Tsong-kha-pa

Pro přepis je platný první sloupec (T.V. Wylie).

Přepisy podle ALA a J. Kolmaše jsou zde uvedeny jen orientačně. Pokud by byly k dispozici údaje přepsané podle těchto systémů, lze je převést podle tabulky do Wylieho transkripce

Tibetština	T. V. Wylie	ALA (American Library Association)	J. Kolmaš
ཀ	k	k	k
ཁ	kh	kh	kh
ག	g	g	g
ང	ng	ṅ	ng
ཅ	c	c	č
ཆ	ch	ch	čh
ཇ	j	j	dž
ཉ	ny	ñ	ň
ཏ	t	ṭ	t
ཐ	th	ṭh	th
ད	d	ḍ	d
ན	n	ṇ	n
པ	p	p	p
ཕ	ph	ph	ph
བ	b	b	b
མ	m	m	m
ཙ	ts	ts	c
ཙ	tsh	tsh	cch
ཛ	dz	dz	dz
ཞ	w	w	w
ཟ	zh	ž	ž
འ	z	z	z
ཨ	'a	'a	'a
ཨ	y	y	j
ར	r	r	r
ལ	l	l	l
ལ	sh	ś	š
ས	s	s	s
ཨ	h	h	h
ཨ	a	a	a